

TRANSCRIPTION D'EXTRAIT D'ENTRETIEN

Marie Lanta, Membre du Comité de Patients de La Ligue Contre Le Cancer

Rubrique : Savoir communiquer avec les patients > Les outils de communication impersonnelle

▪ Le vocabulaire des fiches d'informations :

Je me souviens d'une fois mémorable où j'avais un essai à lire où c'était inscrit *essai randomisé*. Alors comme d'habitude, je prends mon petit crayon, et je dis : « bon alors *randomisé*, ça veut dire quoi ? On remplace par quoi entre parenthèses ? », Et on nous explique, *tirer au sort* et la démarche scientifique que nous comprenons bien. Même si elle est un peu chavirante, quand on est du côté du patient. On dit : bon d'accord, à ce moment là, on laisse le mot traditionnel *randomisé*, mais entre parenthèses, on met *tirage au sort*. On nous répond « ah non, ça ne va pas être possible », on demande « pourquoi ? », et on nous dit « parce que ».

Et là ça a été dantesque, et je me suis dit « si ce truc ne passe pas », et des amis patients, à côté de moi, ont dit « si là-dessus on bloque, s'ils ne veulent pas clarifier ce mot, *randomiser*, on part ». Et je crois qu'ils l'ont senti et ils ont finalement cédé. Mais très difficilement, parce qu'ils avaient inventé le mot *randomisé*, pour que les malades ne comprennent pas. Parce qu'ils se sont dits « si on explique que c'est tiré au sort, personne ne va rentrer dans nos essais ». Et nous on leur disait : « Non, simplement, éthiquement, ce n'est pas normal de ne pas dire aux gens qu'ils vont être tirés au sort »